

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 82 (1995)  
**Heft:** 3: Im Grossraum Zürich = Dans le grand Zurich = In greater Zurich  
  
**Rubrik:** Werk-Material

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

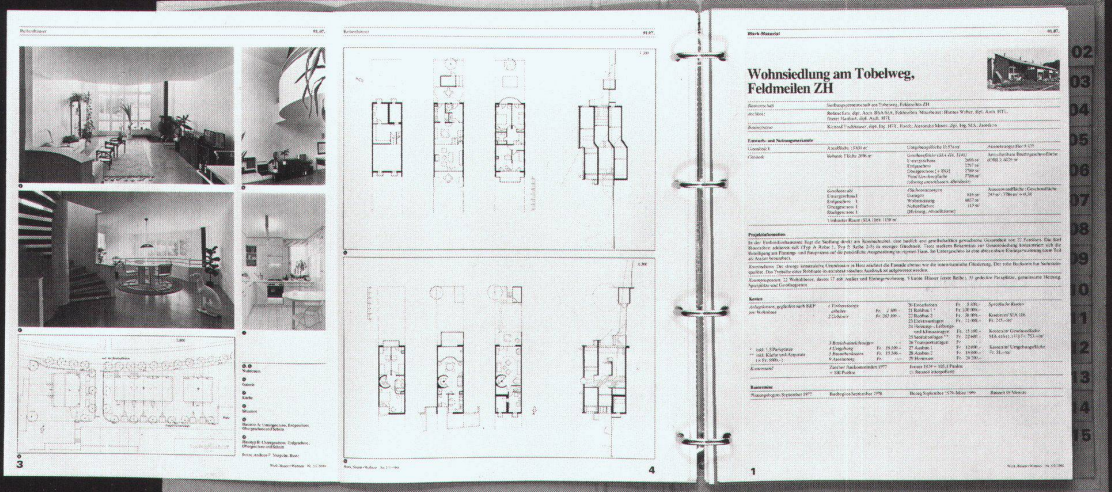
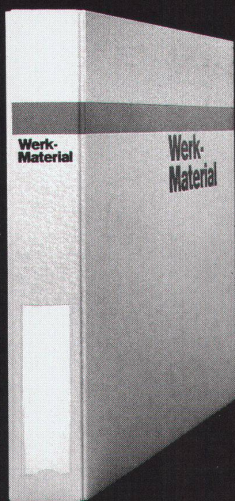
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Werk- Material



**Werk-Material** 10 Jahre 1982-1992

**Dossier 1**

|   |  |
|---|--|
| 01. Wohnbau                                     | 01. Habitat  |
| 02. Mehrfamilienhäuser mit überhöhten Ausbauten | 02. Maisons multifamiliales avec empiètement supérieur |
| 03. Mehrfamilienhäuser mit besonderem Aufbau    | 03. Maisons multifamiliales avec aménagement spécial   |
| 04. Wohnzeilenbau                               | 04. Maisons en rangées                                 |
| 05. Freizeithäuser                              | 05. Maisons de loisirs                                 |
| 06. Einfamilienhäuser und Reihenhäuser          | 06. Maisons individuelles ou en rangées                |
| 07. Altbauweise                                 | 07. Maisons pour personnes âgées                       |
| 08. Kinder- und Jugendheim                      | 08. Maisons d'enfants et de jeunes                     |
| 71 Beispiele                                    | 71 Exemples  |

Werk-Verlag  
Werk, Bauen + Wohnen

**Werk-Material** 10 Jahre 1982-1992

**Dossier 2**

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 01. Bildung und Forschung            | 01. Enseignement et recherche          |
| 02. Erdbeben                         | 02. Evénement sismiques                |
| 03. Präventiv- und Sicherungstechnik | 03. Evénement préventif et sécuritaire |
| 04. Stützstrukturen                  | 04. Evénement préventif                |
| 05. Mittel- und Hochschulen          | 05. Evénement préventif, système       |
| 06. Fachhochschulen                  | 06. Evénement préventif, système       |
| 07. Hochschule, Universität          | 07. Evénement préventif, système       |
| 08. Stützstrukturen                  | 08. Evénement préventif, système       |
| 12.01. Schiffsanlagen                | 12.01. Evénement préventif, système    |
| 47 Beispiele                         | 47 Exemples                            |

Werk-Verlag  
Werk, Bauen + Wohnen

**Werk-Material** 10 Jahre 1982-1992

**Dossier 3**

|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 01. Industrie und Gewerbe     | 01. Industrie et artisanat     |
| 02. Landwirtschaft            | 02. Agriculture                |
| 03. Handel und Vertriebsnetze | 03. Commerce et administration |
| 04. Stadt- und Parkanlagen    | 04. Aménagement urbain         |
| 05. Verkehrsanlagen           | 05. Installations de transport |
| 14. Militäranlagen            | 14. Bâtiments militaires       |
| 51 Beispiele                  | 51 Exemples                    |

Werk-Verlag  
Werk, Bauen + Wohnen

**Werk-Material** 10 Jahre 1982-1992

**Dossier 4**

|                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 01. Fürsorge, Gesundheitswesen      | 01. Assistance sociale et santé |
| 02. Kultur                          | 02. Culture                     |
| 03. Kultur, Sport, Freizeit         | 03. Culture et loisir           |
| 04. Gesundheitswesen, Familienhilfe | 04. Culture et loisirs          |
| 05. Freizeit, Sport, Erholung       | 05. Culture et loisirs          |
| 66 Beispiele                        | 66 Exemples                     |

Werk-Verlag  
Werk, Bauen + Wohnen



**Ich bestelle  
ein Abonnement von Werk, Bauen+Wohnen**  
(inkl. Bauten-Dokumentation Werk-Material)

**Adresse des Bestellers:**

Name, Vorname \_\_\_\_\_  
 Beruf \_\_\_\_\_  
 Strasse, Nr. \_\_\_\_\_  
 PLZ, Ort \_\_\_\_\_  
 Für Student(inn)en: Studienzeit bis ca. \_\_\_\_\_ Ausbildungsort: \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

**Adresse des Beschenkten:**

Name, Vorname \_\_\_\_\_  
 Beruf \_\_\_\_\_  
 Strasse, Nr. \_\_\_\_\_  
 PLZ, Ort \_\_\_\_\_  
 Für Student(inn)en: Studienzeit bis ca. \_\_\_\_\_ Ausbildungsort: \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Den Abonnementspreis für 1 Jahr, in der Höhe von Fr. 175.-  
 (Fr. 185.- Ausland) überweise ich, sobald ich die Rechnung erhalten habe.  
 Preis für Student(inn)en: Fr. 120.- (Fr. 130.- Ausland)  
 Alle Preise enthalten 2% Mehrwertsteuer

**Je commande  
un abonnement de Werk, Bauen+Wohnen**  
(Werk-Material, la documentation sur le bâtiment compris)

**Adresse du donateur:**

Nom, prénom \_\_\_\_\_  
 Profession \_\_\_\_\_  
 Rue, no. \_\_\_\_\_  
 Code postal, localité \_\_\_\_\_  
 Pour les étudiant(e)s: Fin des études vers le: \_\_\_\_\_ Lieu de formation: \_\_\_\_\_  
 Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

**Adresse du bénéficiaire:**

Nom, prénom \_\_\_\_\_  
 Profession \_\_\_\_\_  
 Rue, no. \_\_\_\_\_  
 Code postal, localité \_\_\_\_\_  
 Pour les étudiant(e)s: Fin des études vers le: \_\_\_\_\_ Lieu de formation: \_\_\_\_\_  
 Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Je réglerai le montant de l'abonnement pour un an, Fr. 175.-  
 (Fr. 185.- pour l'étranger), dès réception de la facture.  
 Prix pour étudiant(e)s: Fr. 120.- (Fr. 130.- pour l'étranger)  
 Inclu la TVA de 2%

**Werk-Material  
Abonnenten von Werk, Bauen+Wohnen können bestellen:**

- Werk-Material-Zusatzabonnement**  
 \_\_\_\_\_ Jahresabonnement für die zusätzliche Lieferung aller erscheinenden  
 Werk-Material-Dokumentationen, inkl. Jahresverzeichnis, in zwei  
 Lieferungen Fr. 80.- +Versandspesen
- Werk-Material-Sonderdrucke**  
 \_\_\_\_\_ Nachlieferung aller bis Dez. 1994 erschienenen Werk-Material-  
 Dokumentationen (ca. 240 Objekte) Fr. 550.- +Versandspesen
- Einzelne Werk-Material-Dokumentationen**  
 \_\_\_\_\_ Expl. Werk-Material, Nr. \_\_\_\_\_, Heft \_\_\_\_\_  
 Objekt \_\_\_\_\_ Fr. 10.-/Expl. +Versandspesen
- Werk-Material-Sammelordner**  
 \_\_\_\_\_ Sammelordner Werk-Material mit Register und Jahresverzeichnissen  
 Fr. 50.- +Versandspesen  
 \_\_\_\_\_ Sammelordner Werk-Material ohne Register Fr. 35.- +Versandspesen  
 \_\_\_\_\_ Register separat Fr. 25.- +Versandspesen
- Dossiers 10 Jahre Werk-Material**  
 \_\_\_\_\_ Wohnen, Altersheime (66 Beispiele) Fr. 150.- +Versandspesen  
 \_\_\_\_\_ Bildung und Forschung (45 Beispiele) Fr. 100.- +Versandspesen  
 \_\_\_\_\_ Industrie und Gewerbe, Handel + Verwaltung, Justiz, Verkehr  
 (45 Beispiele) Fr. 100.- +Versandspesen  
 \_\_\_\_\_ Kultur und Geselligkeit, Kultus, Gesundheit und Fürsorge, Gast-  
 gewerbe, Freizeit und Sport (45 Beispiele) Fr. 100.- +Versandspesen
- Alle Preise enthalten 2% Mehrwertsteuer 1995  
 Verlag Werk AG, Keltenstr. 45, 8044 Zürich, Tel. 01/252 28 52, Fax 01/261 93 37

**Werk-Material  
Les abonnés à Werk, Bauen+Wohnen peuvent commander:**

- Abonnement supplémentaire Werk-Material**  
 \_\_\_\_\_ Abonnement annuel pour la livraison supplémentaire de toutes  
 les documentations Werk-Material publiées, incl. registre annuel,  
 en deux livraisons Fr. 80.- + frais d'envoi
- Werk-Material, tirés à part**  
 \_\_\_\_\_ Envoi de toutes les documentations Werk-Material parues jusqu'en  
 décembre 1994 (ca. 240 objets) Fr. 550.- + frais d'envoi
- Documentations Werk-Material séparées**  
 \_\_\_\_\_ Expl. Werk-Material no. \_\_\_\_\_, vol. \_\_\_\_\_,  
 objet \_\_\_\_\_ Fr. 10.-/Expl. + frais d'envoi
- Classeur Werk-Material**  
 \_\_\_\_\_ Classeur Werk-Material avec registre et répertoires annuels  
 Fr. 50.- + frais d'envoi  
 \_\_\_\_\_ Classeur Werk-Material sans registre Fr. 35.- + frais d'envoi  
 \_\_\_\_\_ Register séparé Fr. 25.- + frais d'envoi
- Dossiers 10 ans Werk-Material**  
 \_\_\_\_\_ Habitat, foyers pour personnes âgées (66 objets)  
 Fr. 150.- + frais d'envoi  
 \_\_\_\_\_ Enseignement et recherche (45 objets) Fr. 100.- + frais d'envoi  
 \_\_\_\_\_ Industrie et artisanat, commerce et administration, justice, transport  
 (45 objets) Fr. 100.- + frais d'envoi  
 \_\_\_\_\_ Culture et lieux publics, cultes, hôpitaux et foyers, tourisme, loisirs  
 et sports (45 objets) Fr. 100.- + frais d'envoi
- Inclu la TVA de 2% 1995  
 Editions Œuvre SA, Keltenstr. 45, 8044 Zürich, tél. 01/252 28 52, fax 01/261 93 37

**Bücher  
erschienen im Werk Verlag**

- Schweizer Architekturführer 1920-1990**  
 Der Schweizer Architekturführer umfasst 3 Bände mit insgesamt gegen  
 1000 mit Bild, Plan und Text dargestellten und ebenso vielen erwähnten  
 Bauten.  
 Format 15 x 24 cm, je 220 bis 280 Seiten.  
 \_\_\_\_\_ Band 1, Nordost- und Zentralschweiz Fr. 78.- + Versandspesen  
 \_\_\_\_\_ Band 2, Nordwestschweiz, Jura, Mittelland Fr. 78.- + Versandspesen  
 \_\_\_\_\_ Subskriptionsangebot nur für Mitglieder der  
 Fachverbände BSA, SIA, FSAI.  
 Gesamtausgabe, Bände 1, 2, 3 Fr. 69.-/Band + Versandspesen
- Zuger Bautenführer 1906-1992**  
 \_\_\_\_\_ 70 Jahre Bauen im Kanton Zug, herausgegeben vom Bauforum Zug,  
 111 Objekte, Format 12,5 x 28,5 cm, 156 Seiten  
 Fr. 30.- + Versandspesen
- Construire / Bauen / Costruire 1830-1980**  
 \_\_\_\_\_ Val Müstair, Engiadina bassa, Oberengadin, Val Bregaglia,  
 Valle di Poschiavo.  
 Herausgegeben von Robert Obrist, Silva Semadeni und Diego  
 Giovanoli, mit ca. 400 Objektbeschreibungen und -erwähnungen,  
 Format 24 x 22,5 cm, 248 Seiten Fr. 64.- + Versandspesen
- Alle Preise enthalten 2% Mehrwertsteuer 1995  
 Verlag Werk AG, Keltenstr. 45, 8044 Zürich, Tel. 01/252 28 52, Fax 01/261 93 37

**Publications  
éditées par Werk/Œuvre SA**

- Guide d'architecture suisse 1920-1990**  
 Ce guide d'architecture suisse réunit en trois volumes près d'un millier  
 d'édifices représentés par photos, plans et textes ainsi qu'autant d'autres  
 mentionnés. Format 15 x 24 cm, 220 à 280 pages.  
 \_\_\_\_\_ Volume 1, Centre et nord-est de la Suisse Fr. 78.- + frais d'envoi  
 \_\_\_\_\_ Volume 2, Nord-ouest de la Suisse, Plateau  
 et Jura Fr. 78.- + frais d'envoi  
 \_\_\_\_\_ Prix de souscription seulement pour membres  
 des associations FAS, SIA, FSAI.  
 Edition complète, volumes 1, 2, 3. Fr. 69.-/volume + frais d'envoi
- Zuger Bautenführer 1906-1992**  
 \_\_\_\_\_ 70 Jahre Bauen im Kanton Zug, herausgegeben vom Bauforum Zug,  
 111 Objekte, Format 12,5 x 28,5 cm, 156 Seiten  
 Fr. 30.- + frais d'envoi
- Construire / Bauen / Costruire 1830-1980**  
 \_\_\_\_\_ Val Müstair, Engiadina bassa, Oberengadin, Val Bregaglia,  
 Valle di Poschiavo.  
 Herausgegeben von Robert Obrist, Silva Semadeni und Diego  
 Giovanoli, mit ca. 400 Objektbeschreibungen und -erwähnungen,  
 Format 24 x 22,5 cm, 248 Seiten Fr. 64.- + frais d'envoi
- Inclu la TVA de 2% 1995  
 Editions Œuvre SA, Keltenstr. 45, 8044 Zürich, tél. 01/252 28 52, fax 01/261 93 37

Bitte  
frankieren  
affranchir  
s.v.p.

Name, Vorname / Nom, prénom \_\_\_\_\_

Strasse, Nr. / Rue, no. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort / Code postal, localit  \_\_\_\_\_

Datum / Date \_\_\_\_\_

Unterschrift / Signature \_\_\_\_\_

Werk, Bauen+Wohnen  
Abonentendienst  
Zollikofer AG  
Fürstenlandstrasse 122  
9001 St.Gallen

Bitte  
frankieren  
affranchir  
s.v.p.

Name, Vorname / Nom, prénom \_\_\_\_\_

Strasse, Nr. / Rue, no. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort / Code postal, localit  \_\_\_\_\_

Datum / Date \_\_\_\_\_

Unterschrift / Signature \_\_\_\_\_

Verlag Werk AG  
Sekretariat  
Keltenstrasse 45  
8044 Zürich

Bitte  
frankieren  
affranchir  
s.v.p.

Name, Vorname / Nom, prénom \_\_\_\_\_

Strasse, Nr. / Rue, no. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort / Code postal, localit  \_\_\_\_\_

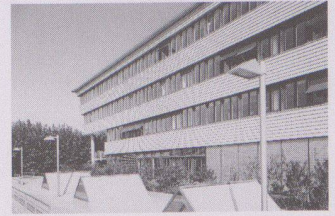
Datum / Date \_\_\_\_\_

Unterschrift / Signature \_\_\_\_\_

Verlag Werk AG  
Sekretariat  
Keltenstrasse 45  
8044 Zürich



# SVS-Schulungs- und Verwaltungsgebäude, Basel



|                      |  |
|----------------------|--|
| <b>Standort</b>      | 4052 Basel, St. Alban-Rheinweg 222   |
| <b>Bauherrschaft</b> | SVS Schweizerischer Verein für Schweissttechnik  |
| <b>Architekt</b>     | Bürgin Nissen Wentzlaff Architekten AG, Basel<br>Mitarbeiter: M. Küng, Projektleitung  |
| <b>Bauingenieur</b>  | Walther Mory Maier Bauingenieure AG  |
| <b>Spezialisten</b>  | Elektro: Kriegel+Schaffner/Elektro Struss; Heizung/Lüftung: Waldhauser Haustechnik;<br>Sanitär: Bogenschütz AG; Fassade: Emmer Pfenninger Partner AG |

## Projektinformation

Die Lage des Neubaus des SVS war im Quartierplan des Breitezentrums vorgegeben: Zusammen mit dem noch zu realisierenden Quartierzentrum sollen diese Bauten als eigentliche Randbebauung einen Riegel gegen die Autobahn bilden. Dadurch werden Wohnbauten, Altersheim und Grünzone von den Immissionen der Autobahn weitgehend verschont. Für die Ostseite des Neubaus bedeutet dies eine starke Belastung durch den Verkehr. Da der Alarmwert entsprechend der Lärmschutzverordnung überschritten wird, mussten Massnahmen zur Einhaltung der Immissionsgrenzwerte ergriffen werden. Der Ostfassade wurde ein «Wintergarten» oder «Schallschutzgarten» vorgelagert. Die Reduktion des Verkehrslärms ist mit dieser Massnahme so gross, dass bei

offenen Fenstern der Immissionsgrenzwert unterschritten wird, auch wenn die Glaslamellen des Schallschutzgartens geöffnet sind. Dies erlaubte, Arbeitsräume auch zur Ostseite hin zu orientieren und diese über den Wintergarten natürlich zu belüften. Hinzu kommt ein beachtlicher Spareffekt in bezug auf Heizenergie, die aus dem Blockheizkraftwerk der Quartierüberbauung bezogen wird. Die gegen Norden auskragenden Obergeschosse stellen einen Bezug zum Rhein her und geben der Rheinpromenade nach Osten einen markanten Abschluss. Unter der Auskragung liegt die Verbindung für Fussgänger, die von der Brücke zur Ebene des Breitezentrums und zur Rheinpromenade führt.

## Projektdaten

|             |                                       |                       |
|-------------|---------------------------------------|-----------------------|
| Grundstück: | Areallfläche netto                    | 1 808 m <sup>2</sup>  |
|             | Überbaute Fläche                      | 1 626 m <sup>2</sup>  |
|             | Umgebungsfläche                       | 182 m <sup>2</sup>    |
|             | Bruttogeschossfläche BGF              | 6 979 m <sup>2</sup>  |
|             | Ausnutzungsziffer (BGF: Areallfläche) | 3.86                  |
|             | Rauminhalt: (SIA 116)                 | 27 737 m <sup>3</sup> |

|          |                      |                                  |
|----------|----------------------|----------------------------------|
| Gebäude: | Geschosszahl         | 1 UG, 1 HG, 1 EG,<br>3 OG, 1 DG  |
|          | Geschossflächen      | (SIA 416, 1.141)                 |
|          | Untergeschoss/<br>HG | GF1 1 626 m <sup>2</sup>         |
|          | Erdgeschoss          | GF1 943 m <sup>2</sup>           |
|          | Obergeschosse        | GF1 937, 916, 931 m <sup>2</sup> |
|          | Total                | GF1 6 979 m <sup>2</sup>         |
|          | Nutzflächen:         | 4 845 m <sup>2</sup>             |

## Raumprogramm

Die Räume für die praktische Ausbildung in der Schweissttechnik und die Vorbereitungsräume befinden sich im Hanggeschoss, wo auch die Anlieferung liegt, die vom St. Alban-Rheinweg erschlossen ist. Theorie-, Instruktor- und Aufenthaltsräume im EG. Haupteingang/Empfang SVS im EG, Niveau Zürcherstrasse.

Sämtliche Büros der Verwaltung des SVS im 1. Obergeschoss. Das 2. und 3. Obergeschoss sind vermietbare Räume, die von der Gesellschaft für Arbeit und Wohnen (G.A.W.) belegt sind. Garderoben, Lager, Nebenräume und technische Einrichtungen im Untergeschoss.

## Konstruktion

Tragende Konstruktion: Stahlbeton unverputzt, gestrichen. Nichttragende Zwischenwände im UG/HG Kalksandsteinmauerwerk unverputzt, gestrichen; Obergeschosse: Gipskartonständerwände mit Rauhfaserpapete gestrichen. Fenster: Holzmetall, im Schallschutzgarten Holzfenster gestrichen. West-/Nordfassade: Brüstungsbänder in Stulpschalung aus Faserzementplatten hinter-

lüftet. Ostfassade: grossflächige Faserzementplatten, Südfassade Aussenisolation. Spenglerarbeiten in Uginoblech. Dächer: Kompaktdach (Schaumglas, Dachpappe). 2. Teil mit extensiver Begrünung. Bodenbeläge Werkstätten: Hartsteinholz, Nebenräume in Hartbeton, im EG und in den Treppenhäusern Kunststeinplatten, OGs Teppich. Decken: Mineralfaserplatten (Akustik).

## Kostendaten

Anlagekosten nach BKP exkl. Mieterausbau 2. und 3. Obergeschoss

|     |                       |     |              |    |                                   |     |             |
|-----|-----------------------|-----|--------------|----|-----------------------------------|-----|-------------|
| 1   | Vorbereitungsarbeiten | Fr. |              | 2  | Gebäude                           | Fr. | 213 300.-   |
| 2   | Gebäude               | Fr. | 15 700 200.- | 20 | Baugrube                          | Fr. | 4 737 800.- |
| 3   | Betriebseinrichtungen | Fr. | 1 119 100.-  | 21 | Rohbau 1                          | Fr. | 2 649 400.- |
| 4   | Umgebung              | Fr. |              | 22 | Rohbau 2                          | Fr. | 1 485 700.- |
| 5   | Baunebenkosten        | Fr. | 803 000.-    | 23 | Elektroanlagen                    | Fr. | 750 400.-   |
| 6   |                       | Fr. |              | 24 | Heizungs-, Lüftungs-, Klimaanlage | Fr. | 455 100.-   |
| 7   |                       | Fr. |              | 25 | Sanitäranlagen                    | Fr. | 209 000.-   |
| 8   |                       | Fr. |              | 26 | Transportanlagen                  | Fr. | 1 600 900.- |
| 9   | Ausstattung           | Fr. | 883 400.-    | 27 | Ausbau 1                          | Fr. | 1 630 800.- |
| 1-9 | Anlagekosten total    | Fr. | 18 505 700.- | 28 | Ausbau 2                          | Fr. | 1 967 800.- |
|     |                       |     |              | 29 | Honorare                          |     |             |

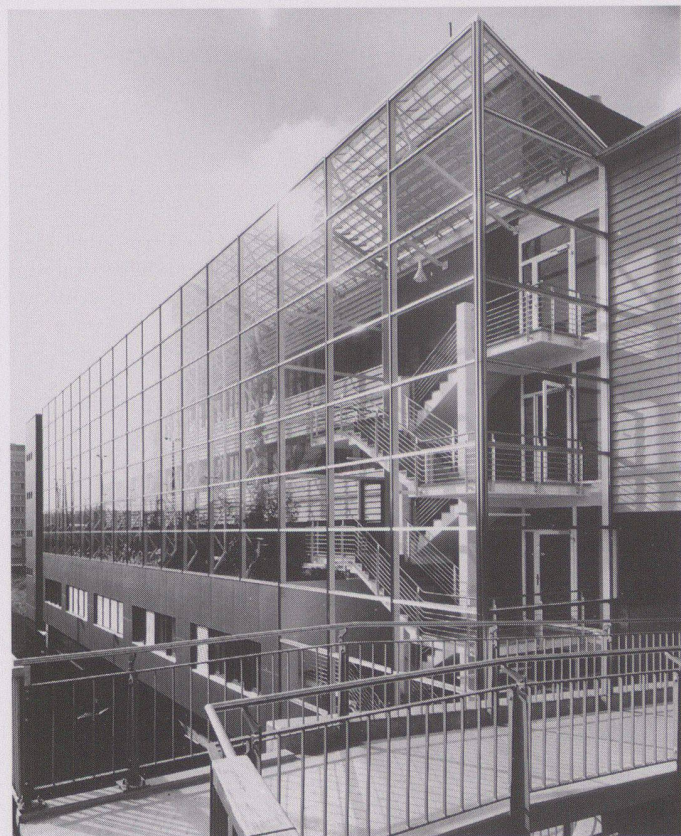
## Kennwerte

|   |     |          |                |               |
|---|-----|----------|----------------|---------------|
| Gebäudekosten/m <sup>3</sup> SIA 116                    | Fr. | 566.-    | Planungsbeginn | Oktober 1990  |
| Gebäudekosten/m <sup>2</sup> Geschossfläche GF1         | Fr. | 2 250.-  | Baubeginn      | Februar 1992  |
| Kostenstand nach Zürcher Baukostenindex (10/1988 = 100) | Fr. | 115.5 P. | Bezug          | November 1993 |
|   |     |          | Bauzeit        | 23 Monate     |





1



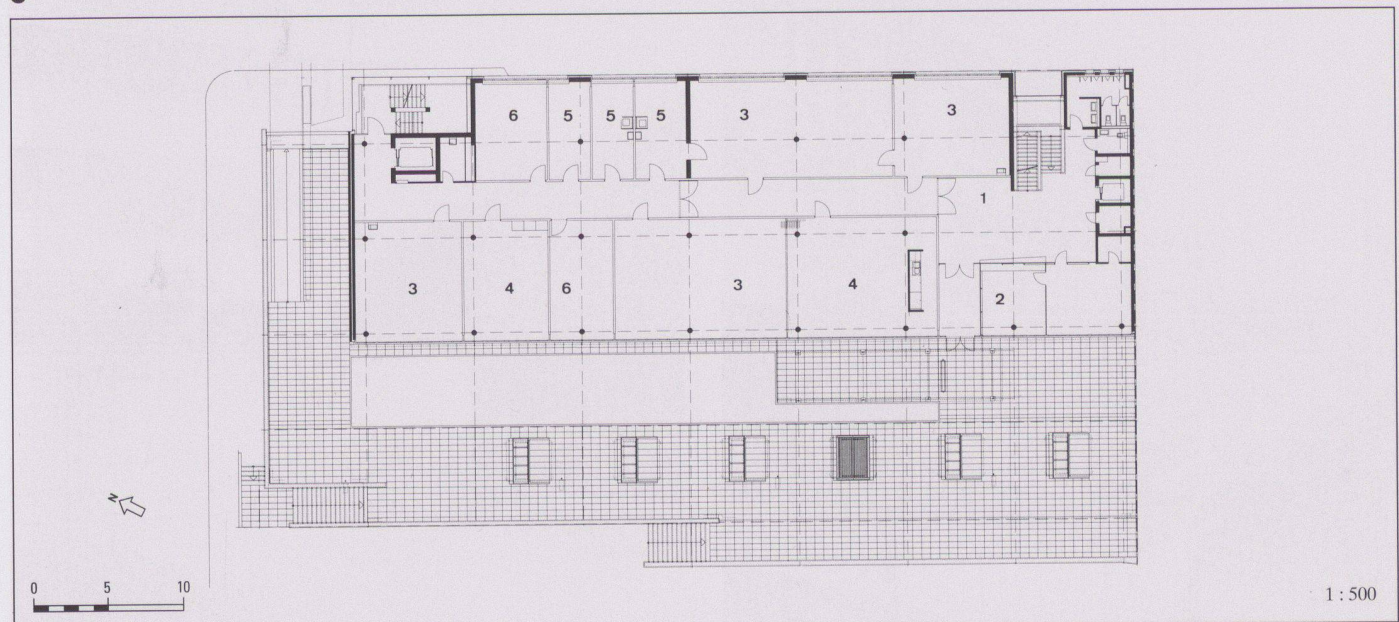
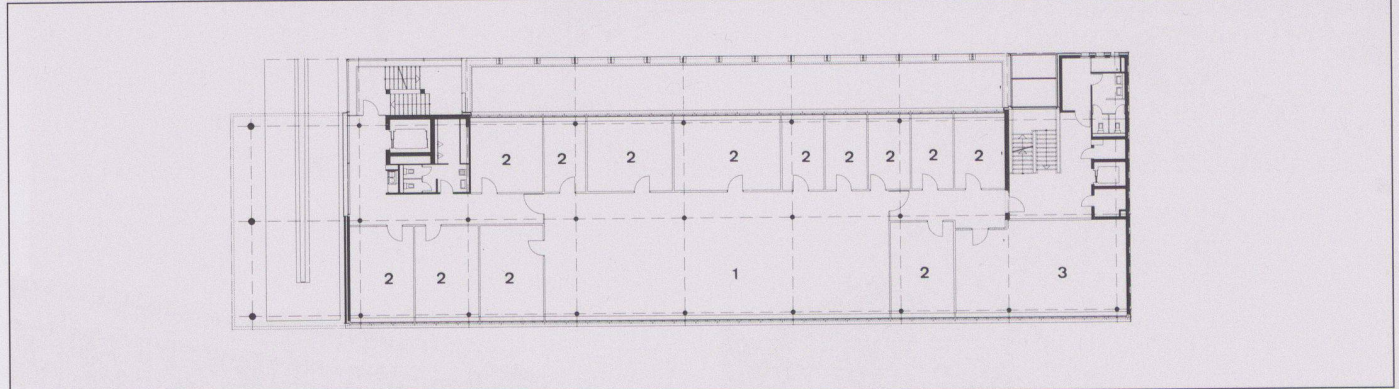
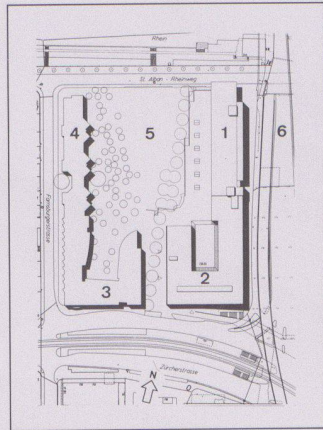
2



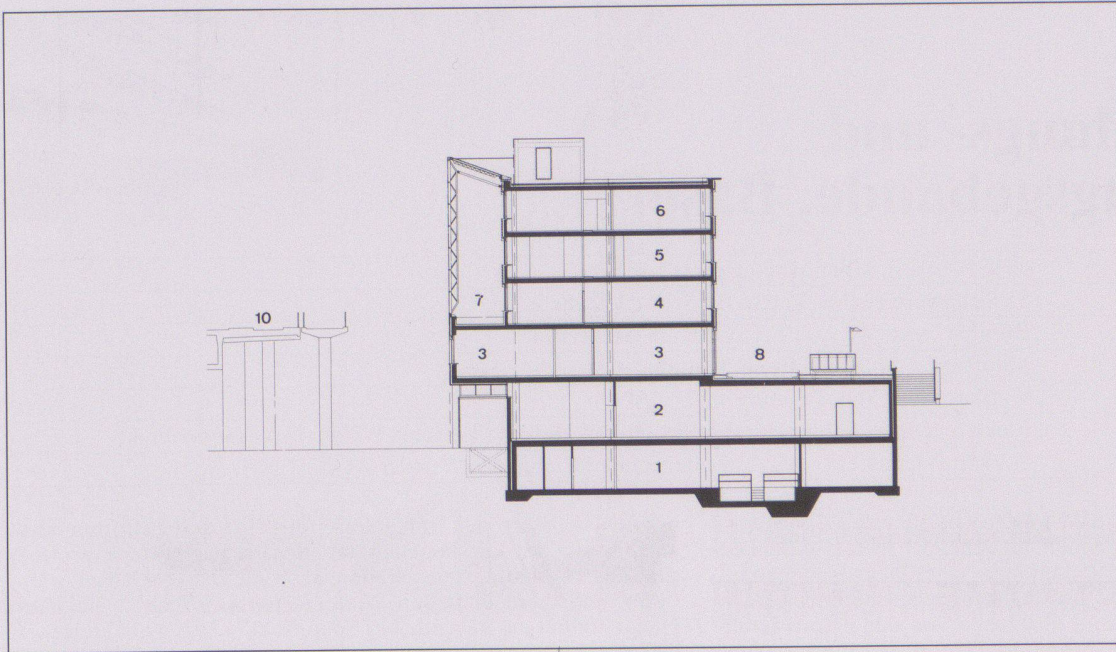
3



- 1 Westfassade
- 2 Ostfassade
- 3 Gebäudekopf zur Rheinpromenade







4 Situation  
 1 SVS, 2 Quartierzentrum/  
 div. Nutzungen, 3 Alters-  
 heim, 4 Wohnungen,  
 5 Öffentliche Grünzone,  
 6 Autobahn

5 Westfassade

6 Wintergarten als Schall-  
 schutzzone

7 1. Obergeschoss  
 1 Sekretariat, 2 Büro,  
 3 Sitzungszimmer, 4 Win-  
 ter-/Schallschutzgarten

8 Erdgeschoss  
 1 Eingangshalle, 2 Emp-  
 fang, 3 Theorie, 4 Aufent-  
 halt, 5 Materialprüfung,  
 6 Büro

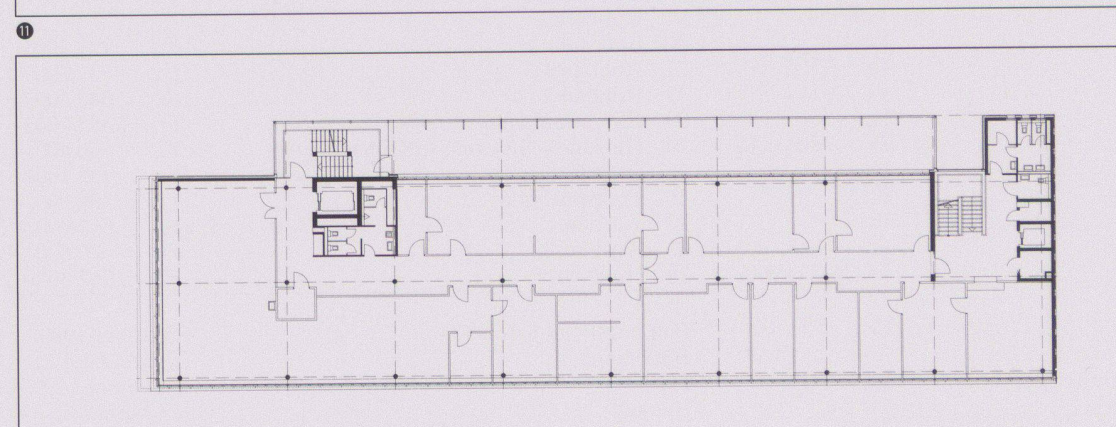
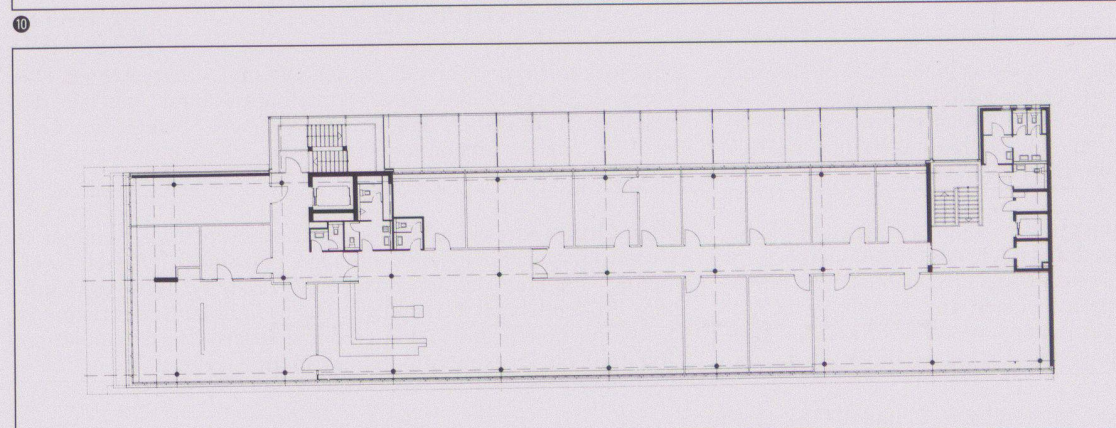
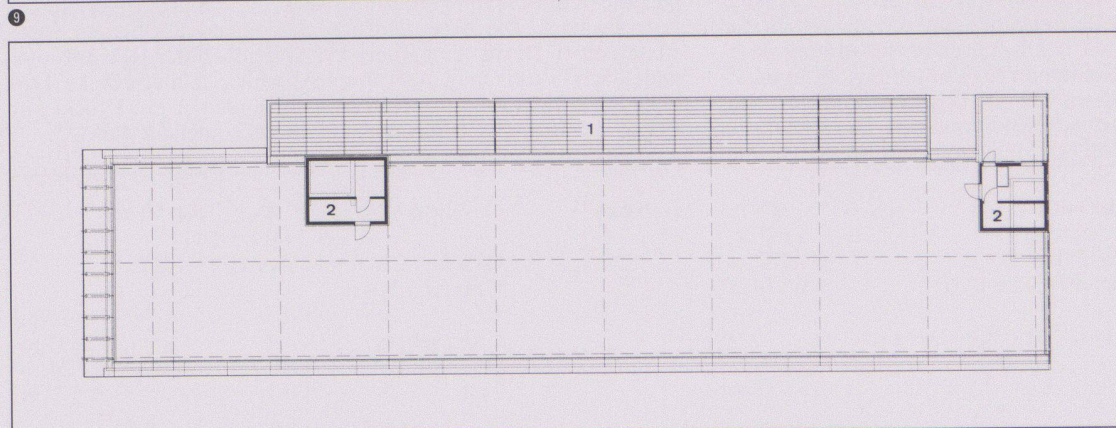
9 Schnitt  
 1 Technik/Lager,  
 2 Schweisslokale, 3 Theo-  
 rie, 4 Sekretariat/Büros,  
 5/6 vermietbare Büro-  
 fläche, 7 Winter-/Schall-  
 schutzgarten, 8 Vorplatz  
 EG, 9 Grünzone, 10 Auto-  
 bahn

10 Dachgeschoss  
 1 Dach Winter-/Schall-  
 schutzgarten, 2 Technik

11 3. Obergeschoss  
 Vermietbare Bürofläche

12 2. Obergeschoss  
 Vermietbare Bürofläche

Fotos: Nick Buergin, Basel





# Centre Siemens-Albis SA, Les Baumettes, Renens



|                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>Lieu</b>                | 1020 Renens, Avenue des Baumettes 57   |
| <b>Maître de l'ouvrage</b> | Siemens-Albis AG, Zürich   |
| <b>Architecte</b>          | Edouard Catella SIA – Bureau F. Brugger – E. Catella – E. Hauenstein, Lausanne<br>Collaborateurs: Denis Monnier, Pierre-Alain Racine                       |
| <b>Ingénieur civil</b>     | Monod Ingénieurs Conseils SA, Epalinges – Boss Ingénieurs civils SA, Renens  |
| <b>Spécialistes</b>        | Entreprise générale: Karl Steiner Entreprise générale SA, Lausanne<br>CET – Communauté d'Ingénieurs Conseils SA, Epalinges – Amstein+Walthert SA, Lausanne |

## Information sur le projet

Jouxtant un axe de communication important reliant la jonction autoroutière de Crissier, toute proche, au centre de Lausanne, le Centre Siemens est situé au cœur d'un vaste quartier administratif en plein essor. – La volumétrie générale du bâtiment, issue d'un assemblage de volumes élémentaires aux fonctions différenciées, est réglée par une géométrie délibérément divergente signalant l'ouverture de la société vers le monde extérieur. La forme, par son dynamisme et son traitement architectural, est représentative d'une entreprise de hautes technologies et en symbolise le caractère. Ainsi, cette construction tente-t-elle de marquer le lieu comme un repère dans un environnement évolutif.

L'ensemble s'articule selon quatre corps de bâtiment: l'édifice central, circulaire, prend la valeur du cœur de la composition, c'est le pivot. Il réunit l'accueil, les accès principaux, les salles de réunion et de formation ainsi que les zones de service. Il est aussi l'élément distributif des deux ailes au caractère plus privatif, exclusivement réservés aux bureaux et laboratoires. La plate-

forme, jouant le rôle du socle, évoque le pont du navire, créant la transition entre le public et le privé. Structurée par un carré d'arbres, une fontaine et un calepinage du sol bien précis, on y accède par une rampe aménagée dans une ouverture de l'aile sud, conduisant progressivement à la découverte de la cour et de l'édifice central.

L'architecture des façades des bureaux, traitée horizontalement avec des protections solaires détachées et des vitrages affleurés, donne aux deux barres dynamisme et légèreté. Quant à la façade du cylindre central, plus statique, elle a été pensée pour mettre en évidence la particularité de sa géométrie et l'homogénéité de sa forme. La double peau fait office de filtre de protection solaire architectural et constant dans son expression, en opposition aux façades de bureaux plus changeantes.

En dernier lieu, l'expression de métal thermolaqué blanc, appliqué à l'ensemble du traitement des façades, renforce l'identité du bâtiment implanté dans un contexte bâti très hétérogène.

## Caractéristiques fonctionnelles

|           |                           |                       |
|-----------|---------------------------|-----------------------|
| Parcelle: | Superficie de la parcelle | 13 200 m <sup>2</sup> |
|           | Surface bâtie             | 4 320 m <sup>2</sup>  |
|           | Surface entourage         | 8 880 m <sup>2</sup>  |
|           | Superficie d'étage brute  | 2 382 m <sup>2</sup>  |
|           | Taux d'utilisation        | 0.99                  |
|           | Surface des façades:      |                       |
|           | superficie d'étage SBP1   | 0.473 m <sup>2</sup>  |
|           | Mètres cubique (SIA 116)  | 77 071 m <sup>3</sup> |

|           |   |                            |
|-----------|---|----------------------------|
| Bâtiment: | Nombre d'étage                          | 5 + rez inf. + sous-sol    |
|           | Superficie d'étage (SIA 416, 1.141)     |                            |
|           | Sous-sol(s)                             | SBP1 5 225 m <sup>2</sup>  |
|           | Rez-de-chaussée                         | SBP1 2 343 m <sup>2</sup>  |
|           | Etage(s) sur rez                        | SBP1 9 500 m <sup>2</sup>  |
|           | Rez inf.                                | 4 320 m <sup>2</sup>       |
|           | Total                                   | SBP1 21 388 m <sup>2</sup> |
|           | Bureaux, lab., salles de cours,         |                            |
|           | accueil, circulations, services         | 13 074 m <sup>2</sup>      |
|           | Gar., techn., dép., abris, circ., serv. | 8 314 m <sup>2</sup>       |

## Programme d'unité

Hall – réception, bureaux, laboratoires, salles de conférences, salles de cours, cuisinettes, magasin.

Dépôts. Parking intérieur: 195 places, parking extérieur: 59 places.  
Protection civile: abri 245 places.

## Construction

Porteurs centraux: murs, colonnes en béton armé. Porteurs en façade: cylindre: colonnes extérieures en béton armé; barres: meneau et contrecœur préfabriqués en béton armé. Dalle en béton armé. Façades: isolation et bardage aluminium thermo-

laqué. Vitrages: aluminium thermolaqué. Menuiserie intérieure: acier thermolaqué. Faux-planchers: amovibles en dalles anhydrides, revêtement moquette; fixes avec pierre naturelle, carrelages ou bois.

## Coûts

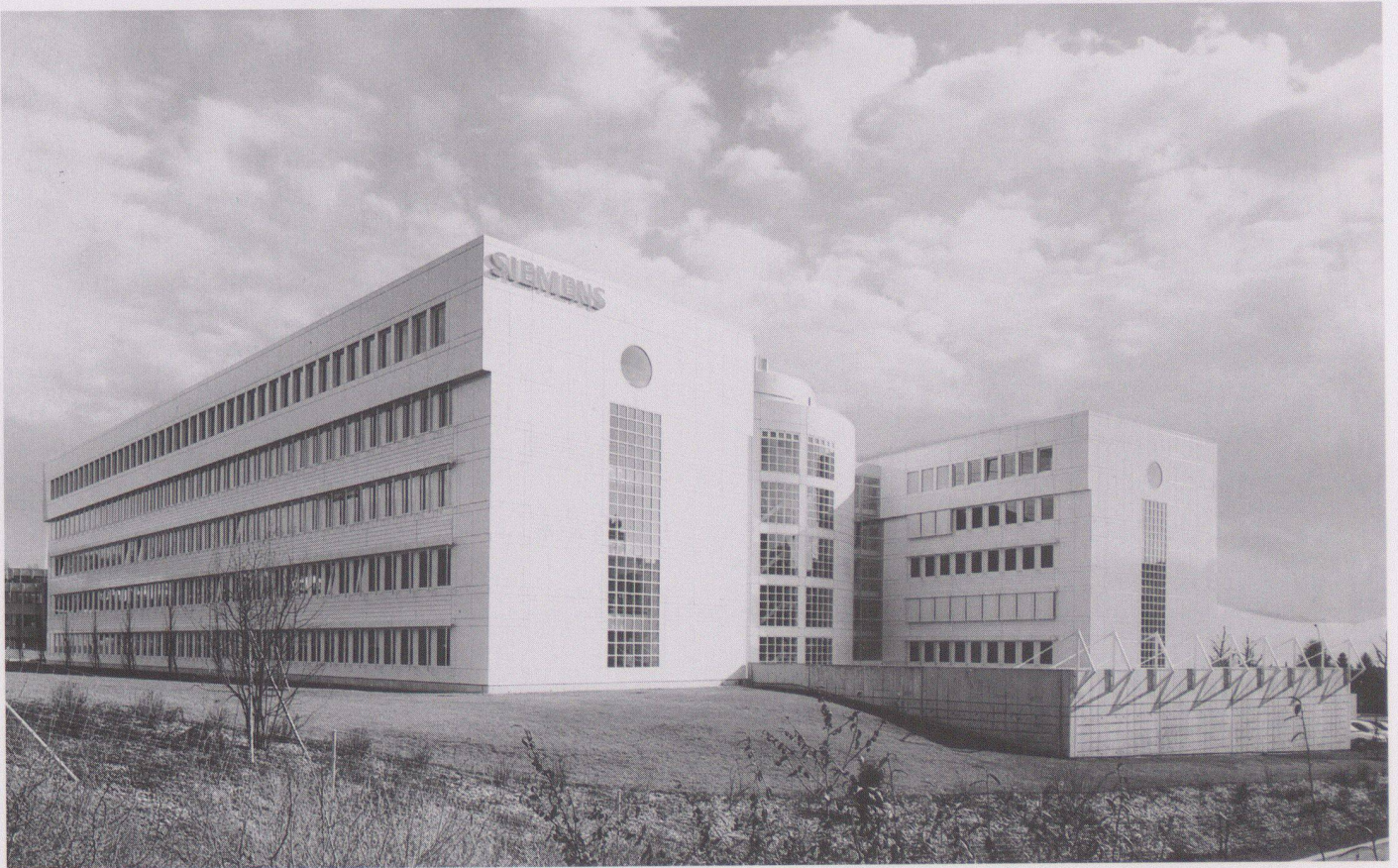
Coûts totaux spécifiés selon CFC

|     |                            |                  |    |                                     |                  |
|-----|----------------------------|------------------|----|-------------------------------------|------------------|
| 1   | Travaux préparatoires      | Fr. 187 000.–    | 2  | Bâtiment                            | Fr. 39 500 000.– |
| 2   | Bâtiment                   | Fr. 39 500 000.– | 20 | Excavation                          | Fr. 900 000.–    |
| 3   | Equipements d'exploitation | Fr. 900 000.–    | 21 | Gros œuvre 1                        | Fr. 18 067 000.– |
| 4   | Aménagements extérieurs    | Fr. 370 000.–    | 22 | Gros œuvre 2                        | Fr. 869 000.–    |
| 5   | Frais secondaires          | Fr. 2 050 000.–  | 23 | Installations électriques           | Fr. 4 811 000.–  |
| 6   |                            | Fr.              | 24 | Chauffage, ventilation, cond. d'air | Fr. 2 694 000.–  |
| 7   |                            | Fr.              | 25 | Installations sanitaires            | Fr. 1 232 000.–  |
| 8   |                            | Fr.              | 26 | Installations de transport          | Fr. 470 000.–    |
| 9   | Ameublement et décoration  | Fr. –.–          | 27 | Aménagements intérieurs 1           | Fr. 1 529 000.–  |
| 1-9 | Total                      | Fr. 43 007 000.– | 28 | Aménagements intérieurs 2           | Fr. 3 451 000.–  |
|     |                            |                  | 29 | Honoraires                          | Fr. 4 500 000.–  |

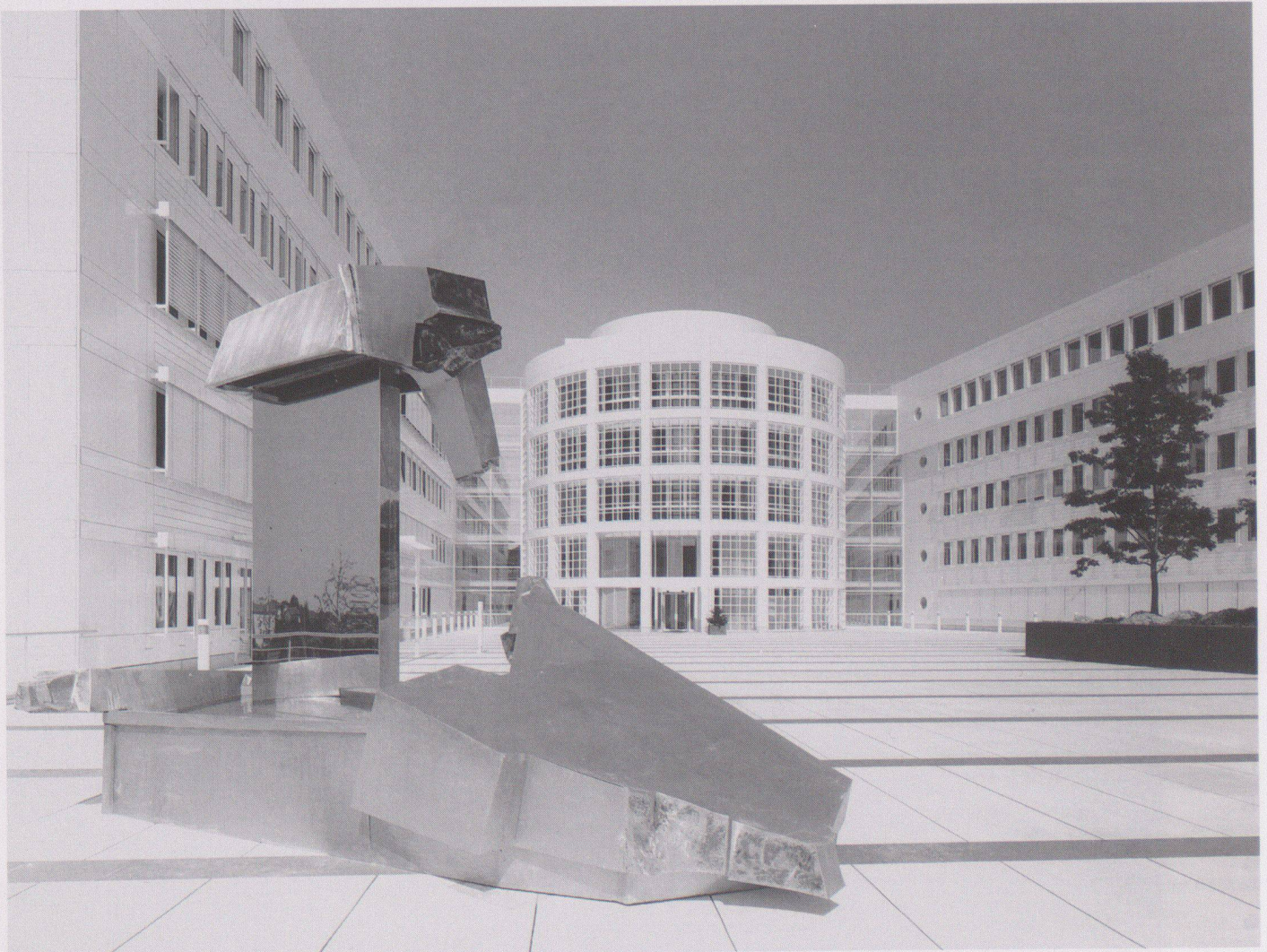
## Coûts spécifiques

|   |             |                   |               |
|---|-------------|-------------------|---------------|
| Coûts de bâtiment/m <sup>3</sup> SIA 116 CFC 2        | Fr. 512.–   | Début de l'étude  | 1987          |
| Coûts de bâtiment/m <sup>2</sup> surface d'étage SBP1 | Fr. 1 847.– | Début des travaux | Juin 1990     |
|   |             | Achèvement        | Novembre 1992 |
| Indice de Zurich<br>(10/1988 = 100) 4/1991            | 120.4 P.    | Durée des travaux | 28 mois       |



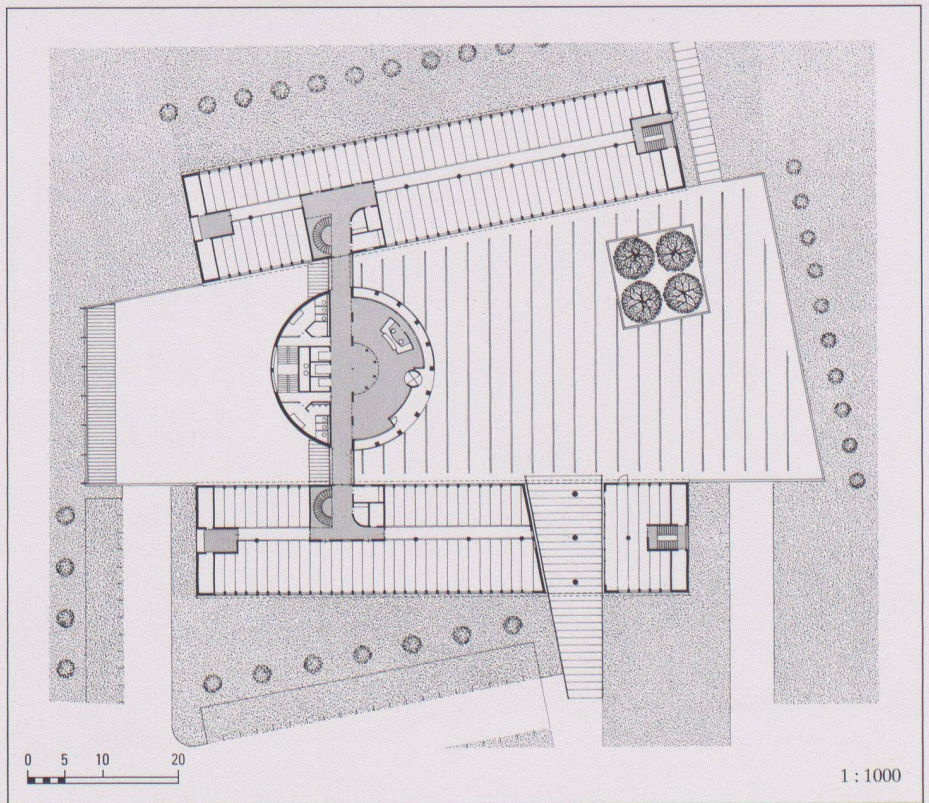
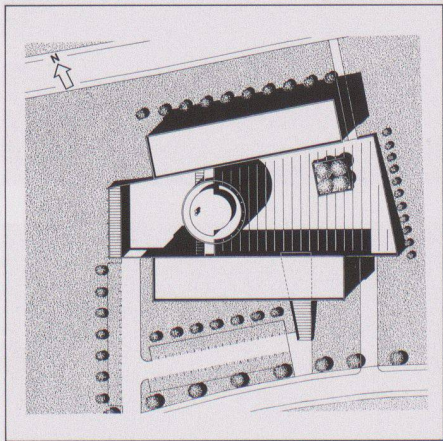
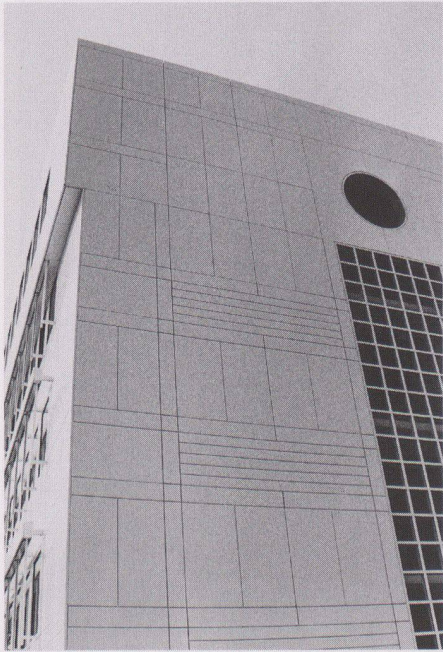


1



2





- 1 Façade ouest sur cour de livraison
- 2 La plate-forme, l'entrée
- 3 Le pignon
- 4 Situation
- 5 Le hall d'entrée
- 6 Rez supérieur

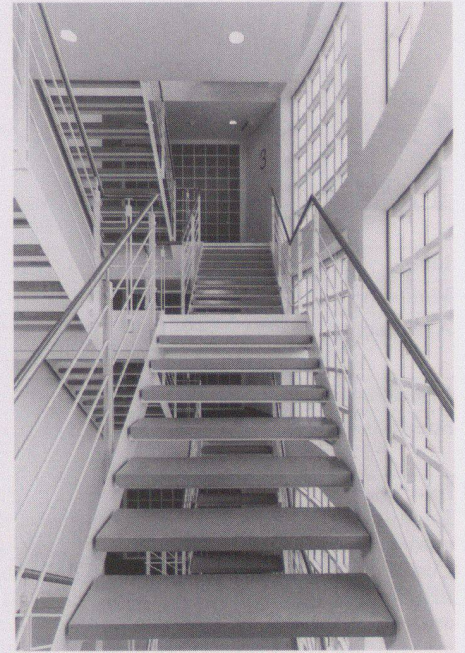
0 5 10 20

1 : 1000

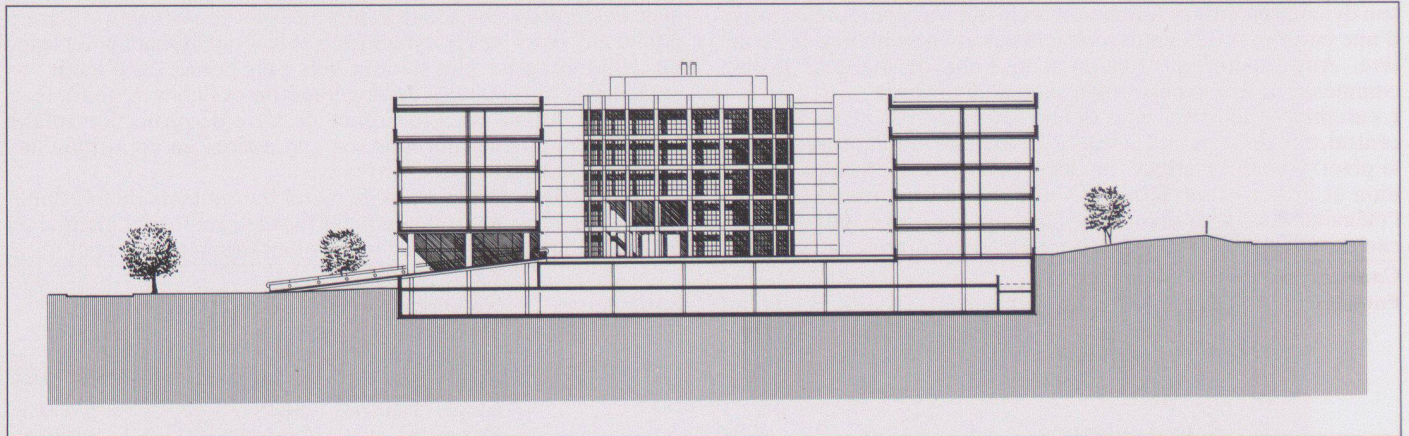




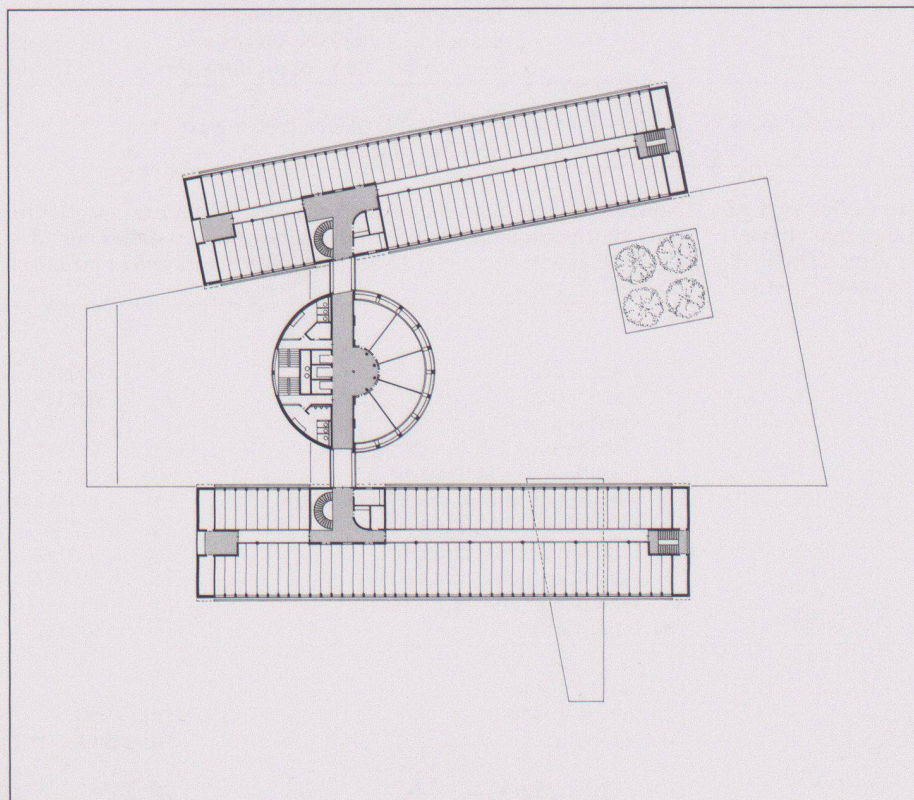
7



8



9



10

- 7 Cafétéria
- 8 Les escaliers dans l'édifice central, circulaire
- 9 Coupe transversale
- 10 Plan des étages

Photos: H. Germond, Lausanne



# Wohn- und Geschäftshaus Stahlrain, Brugg



|                      |   |
|----------------------|---|
| <b>Standort</b>      | 5200 Brugg AG, Stahlrain 2  |
| <b>Bauherrschaft</b> | Baukons. Stahlrain; Wartmann Immob. AG (Wohn- und Westflügel); Metron Haus AG (Südflügel)   |
| <b>Architekt</b>     | Metron Architekturbüro AG, Ueli Rüegg, Gian Carlo Bosch, Markus Gasser, Caroline Verbeeten, Thomas Sacchi, Gioconda De Min  |
| <b>Bauingenieur</b>  | Dr. M. Grancher u. Partner, Brugg   |
| <b>Spezialisten</b>  | Sanitär: GIP Team Wohlen, B. Ingold; Heizung/Lüftung: Wettstein und Partner, Meggen;<br>Elektro: Herzog und Kull, Aarau; Energiekonzept: Metron Architekturbüro AG, Abt. Energie,<br>Heini Glauser; Bauökologie: Metron Raumplanung AG, Reto Coutalides; Umgebungsgestaltung:<br>Metron Landschaftsplanung AG, Thomas Ryffel, Corinne Filliol |

## Projektinformation

Das Areal Stahlrain, Restgrundstück an zentraler Lage, resultierte aus örtlicher Verkehrspolitik. Der südliche Rand entstand etwa 1860 durch den Bahnbau, der östliche Rand gehört zu einer Aussenquartierplanung der Jahrhundertwende, die Westbegrenzung resultierte aus dem Bau der Brugger Altstadtumfahrung um 1970. Aus gegebener städtebaulicher Situation entwickelte sich fast zwangsläufig die Hofrandbebauung. Die Gewerbe- und Dienstleistungsfügel orientieren sich auf Bahn und Altstadtumfahrung,

der Wohnflügel orientiert sich auf die ruhige Quartierstrasse. Mittig resultiert ein ruhiger gemeinsamer Innenhof mit beinahe gleichseitigem Dreieck als Grundform (38×37×42 m, 650 m<sup>2</sup>). In den Eckpositionen werden die Flügel geschnitten und Stahl-treppenhäuser eingefügt. Ein neu zwischen Bahn und Strasse eingefügter Steg verbindet direkt mit dem Bahnhof. Im Sockel unter der Hofebene, hälftig unter den Flügeln, Tiefgarage mit 43 Abstellplätzen (Reduktionsfaktor in Bahnhofslage).

## Projektdaten

|             |  |                       |                         |                                  |                                     |
|-------------|--|-----------------------|-------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| Grundstück: | Arealfläche netto                      | 3 968 m <sup>2</sup>  | Gebäude:<br>(Südflügel) | Geschosszahl                     | 1 UG, 1 SG, 1 EG, 2 OG,<br>1 DG 50% |
|             | Überbaute Fläche (exkl. Hof)           | 1 921 m <sup>2</sup>  |                         | Geschossflächen (SIA 416, 1.141) |                                     |
|             | Umgebungsfläche total                  | 2 047 m <sup>2</sup>  |                         | Untergeschoss                    | GF1 477 m <sup>2</sup>              |
|             | Bruttogeschossfläche BGF               | 7 348 m <sup>2</sup>  |                         | Sockelgeschoss                   | GF1 980 m <sup>2</sup>              |
|             | Ausnutzungsziffer (BGF: Arealfläche)   | 1.85                  |                         | Erd-/Hofgeschoss                 | GF1 793 m <sup>2</sup>              |
|             | Aussenwandflächen: Geschossflächen GF1 |                       |                         | Obergeschosse                    | GF1 1 586 m <sup>2</sup>            |
|             | 2577:4028 (Südflügel)                  | 0.64                  |                         | Dachgeschoss                     | 234 m <sup>2</sup>                  |
|             | Rauminhalt: (SIA 116)                  | 14 543 m <sup>3</sup> |                         | Total Südflügel                  | GF1 4 070 m <sup>2</sup>            |

## Raumprogramm

Südflügel: UG: Archive und Technik. SG: Mehrzweckraum, Sitzungszimmer, Repro, Modellwerkstatt. EG: Empfang, Bibliothek, Büros. OG: Büros, Sitzungszimmer. DG: Cafeteria, Sitzungszimmer. Westflügel: EG Nord: Arztpraxis, im Hof und in den OGs

Schulungs- und Büroräume der HFS (Höhere Fachschule für Sozialarbeit). Wohnflügel: SG und EG: Büros und Praxen. OG: 12 durchgehende Wohnungen (3 1/2 und 4 1/2 Zimmer). Oberste Wohnungen mit direktem Dachzugang.

## Konstruktion

Tragkonstruktion: Beton-Aussenschale im umlaufenden Sockelgeschoss vollständig getrennt: vorgefertigte Stützen, Brüstungen und Stürze. Achsmass 2,42m (Wohnflügel Massivmauerwerk). Fassaden: Aussenisolation 16cm, horizontale Eternitbänder; Holz-/Holzmetallfenster. Brise-Soleil Südflügel: durchlaufende Gitterroste als Beschattung der Fensterflächen, Gehsteg für Fassadenreinigung, Trageebene für Solarpaneele. Ausbau Südflügel:

Holzzementböden. Trennwände Albaplatzen, rohe Deckenschalung gestrichen, aufgesetzte Schallschluckelemente. Heizung: zentraler Gas/Öl-Kondensationsheizkessel, Quell- und Verdrängungslüftung. Erdregister mit Frischluftzufuhr aus dem Hof zur Raumkühlung bzw. Luftvorwärmung. Sanitär: dezentrale Warmwassersysteme mit Vorwärmung über Sonnenkollektoren. Die 175-kW-Solaranlage produziert 20–30% Strom im Südflügel.

## Kostendaten

Anlagekosten nach BKP (Südflügel) Eine Auswertung nach der Elementkostengliederung EKG erscheint im Baukostenkennwerte-

| Katalog BKK der CRB |                                  | 2 Gebäude       |                                      |                 |
|---------------------|----------------------------------|-----------------|--------------------------------------|-----------------|
| 1                   | Vorbereitungsarbeiten (Abbrüche) | Fr. 96 500.–    | 20 Baugrube                          | Fr. 48 700.–    |
| 2                   | Gebäude                          | Fr. 7 991 000.– | 21 Rohbau 1                          | Fr. 2 372 600.– |
| 3                   | Betriebseinrichtungen            | Fr. –.–         | 22 Rohbau 2                          | Fr. 699 900.–   |
| 4                   | Umgebung inkl. Hof               | Fr. 120 000.–   | 23 Elektroanlagen                    | Fr. 715 200.–   |
| 5                   | Baunebenkosten inkl. Zinsen      | Fr. 1 079 800.– | 24 Heizungs-, Lüftungs-, Klimaanlage | Fr. 657 300.–   |
| 6                   | Solaranlage                      | Fr. 330 000.–   | 25 Sanitäranlagen                    | Fr. 296 100.–   |
| 7                   |                                  | Fr. –.–         | 26 Transportanlagen                  | Fr. 128 700.–   |
| 8                   |                                  | Fr. –.–         | 27 Ausbau 1                          | Fr. 1 141 600.– |
| 9                   | Ausstattung                      | Fr. –.–         | 28 Ausbau 2                          | Fr. 694 700.–   |
| 1–9                 | Anlagekosten total               | Fr. 9 617 300.– | 29 Honorare                          | Fr. 1 236 100.– |

## Kennwerte

|   |             |                      |              |
|---|-------------|----------------------|--------------|
| Gebäudekosten/m <sup>3</sup> SIA 116 BKP 2              | Fr. 549.50  | Planungsbeginn       | April 1985   |
| Gebäudekosten/m <sup>2</sup> Geschossfläche GF1         | Fr. 1 963.– | Baubeginn (Abbrüche) | Oktober 1991 |
| Kosten/m <sup>2</sup> Umgebungsfläche (inkl. Hof)       | Fr. 64.50   | Bezug (Südflügel)    | Mai 1993     |
| Kostenstand nach Zürcher Baukostenindex (10/1988 = 100) | 10/1992     | Bauzeit (Südflügel)  | 19 Monate    |





1



2



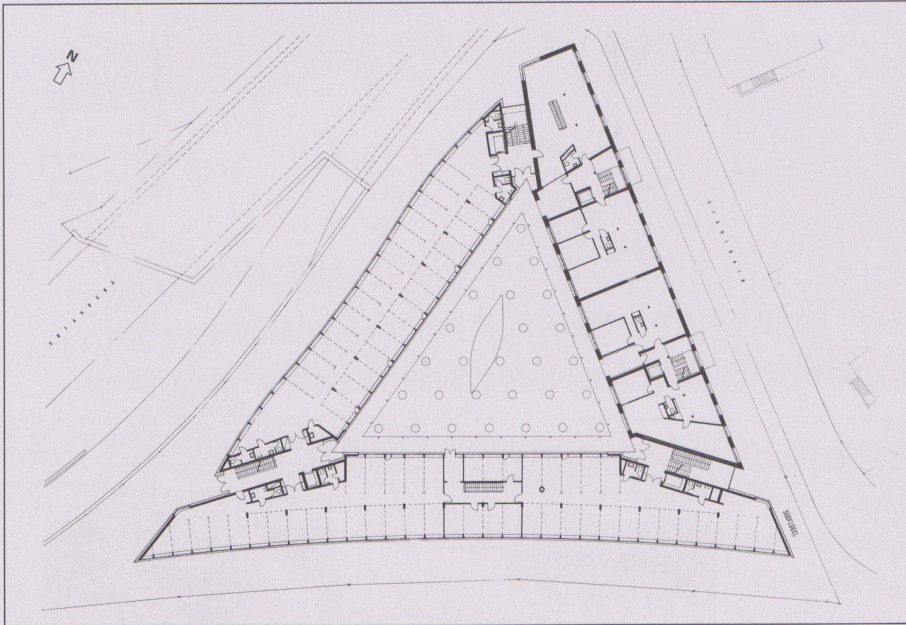
3

1 Südecke, Zugang vom Bahnhof

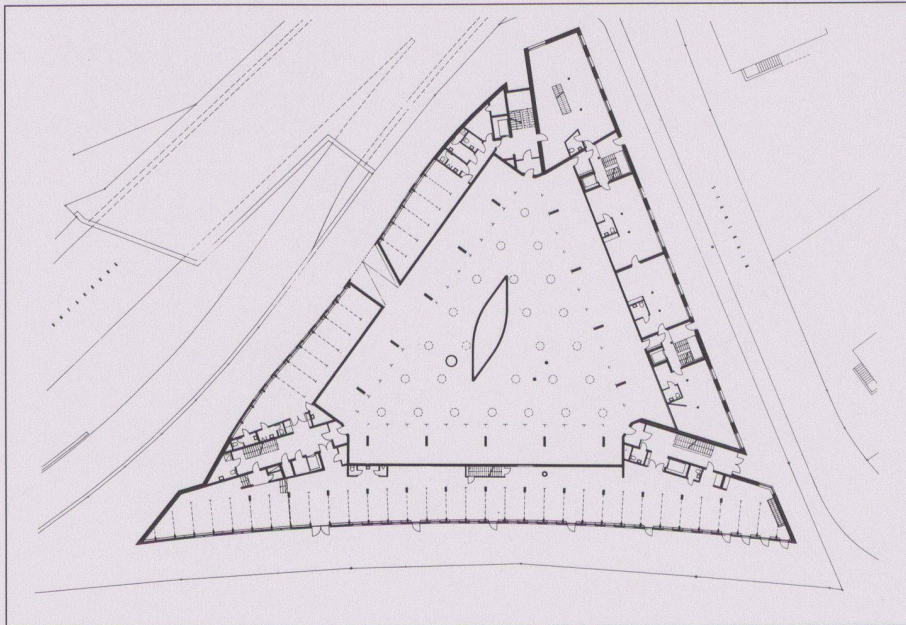
2 Westfassade mit Zufahrt  
Foto: Ferit Kuyas, Zürich

3 Hof gegen Wohnflügel  
Foto: Brigitte Lattmann, Aarau

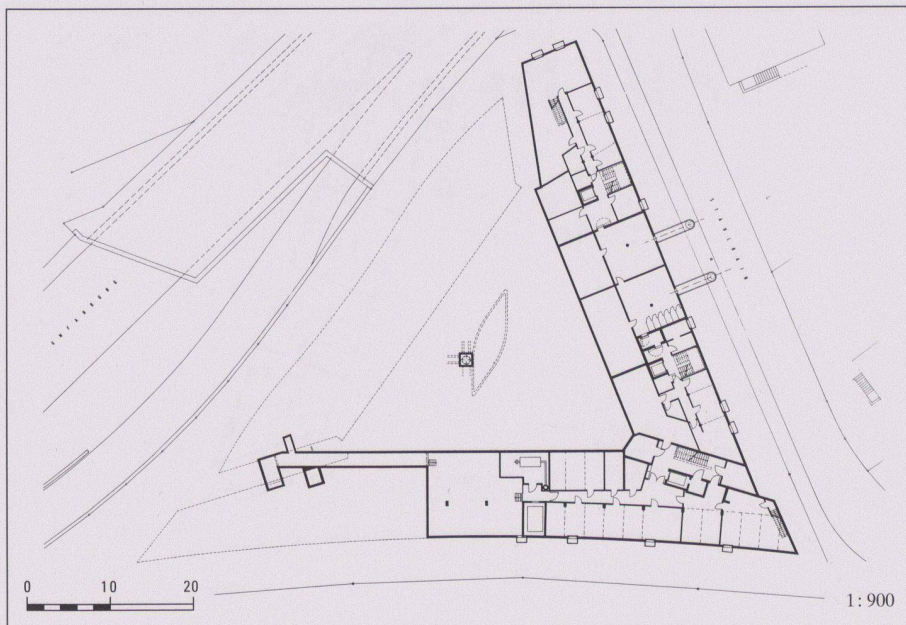




4



5



6



7

4 Erdgeschoss

5 Sockelgeschoss

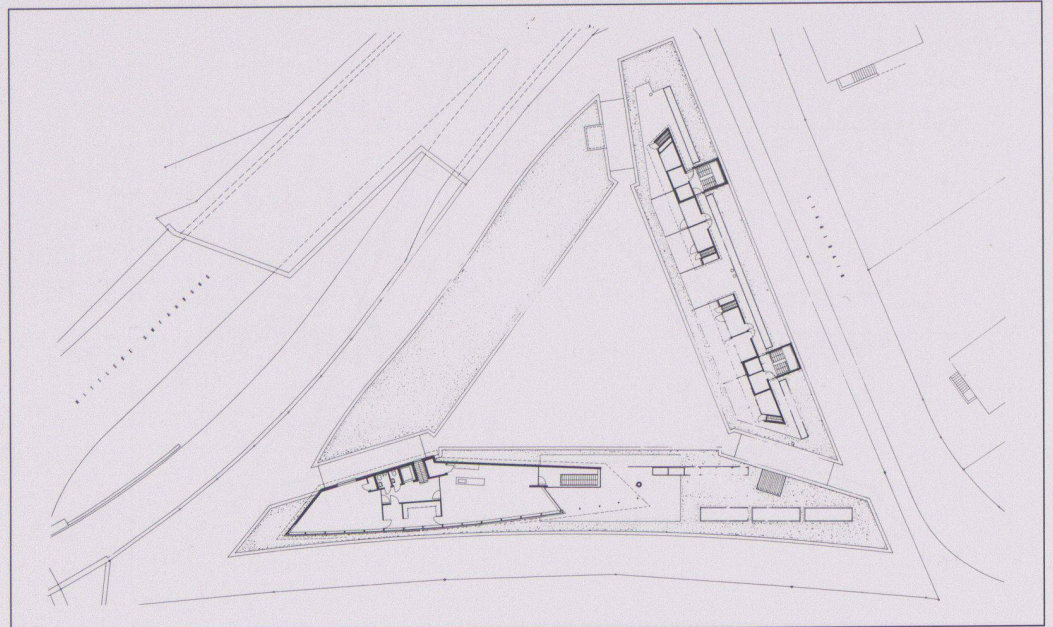
6 Untergeschoss

7 Treppenhaus Richtung Bahnhof.  
Raumstruktur aus Tetraedern  
von Rosmarie Vogt-Rippmann

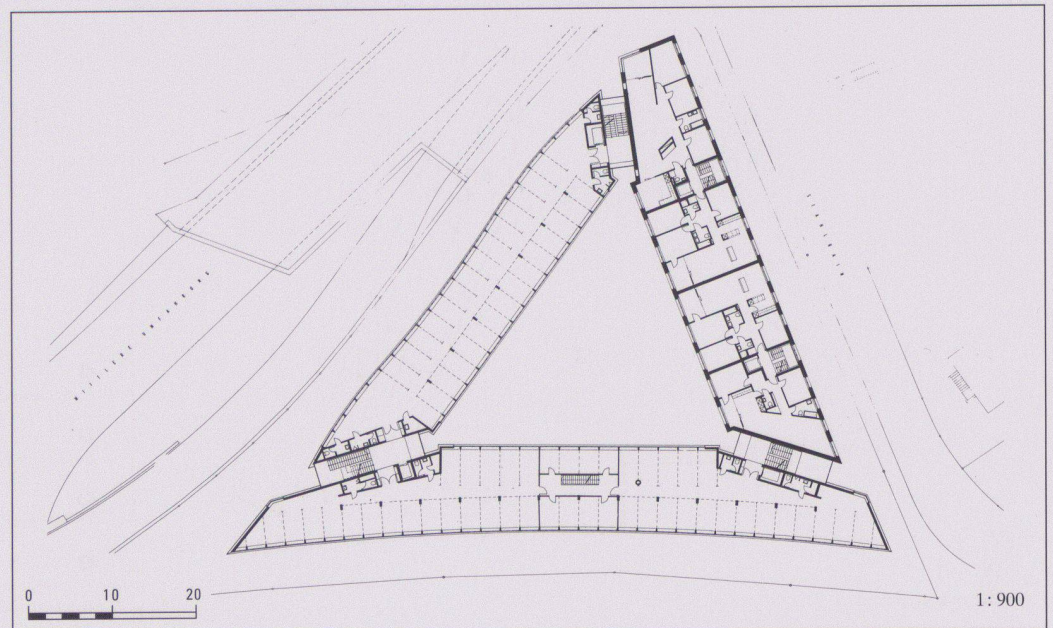




8



9

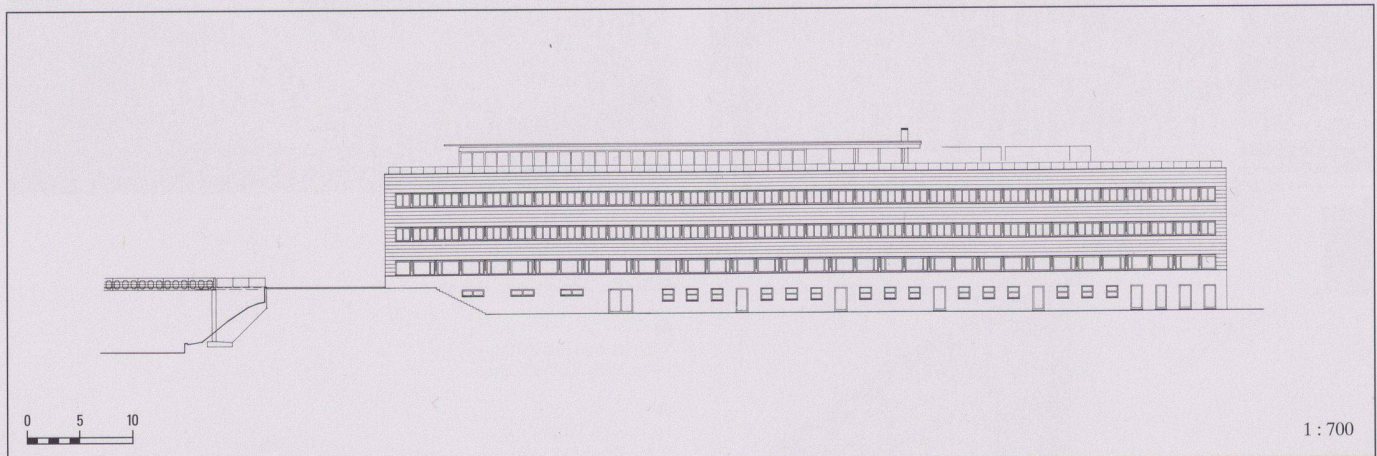
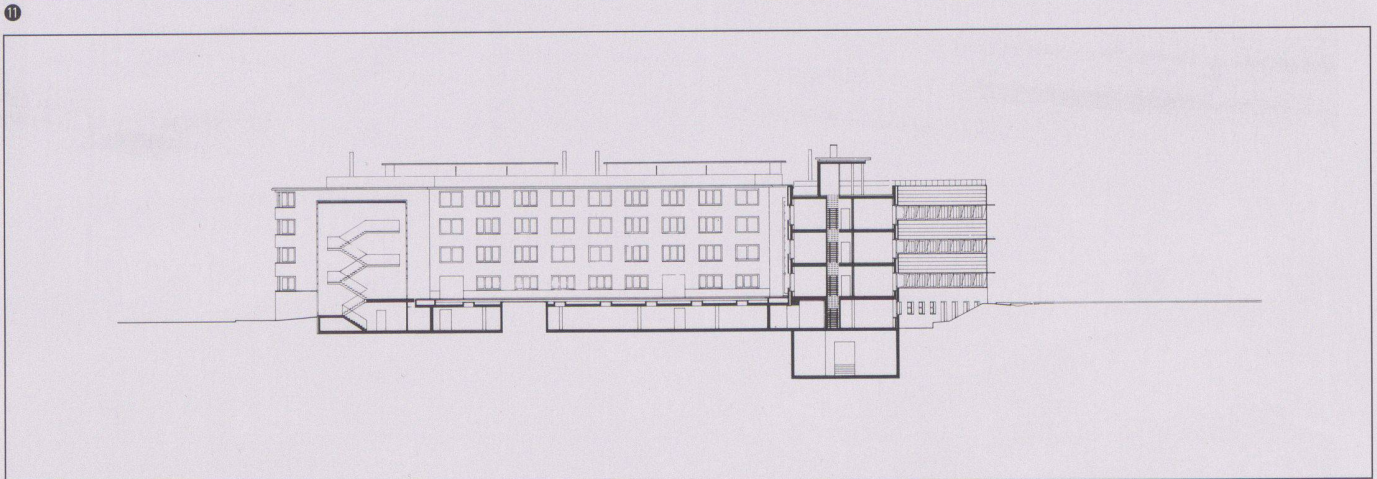
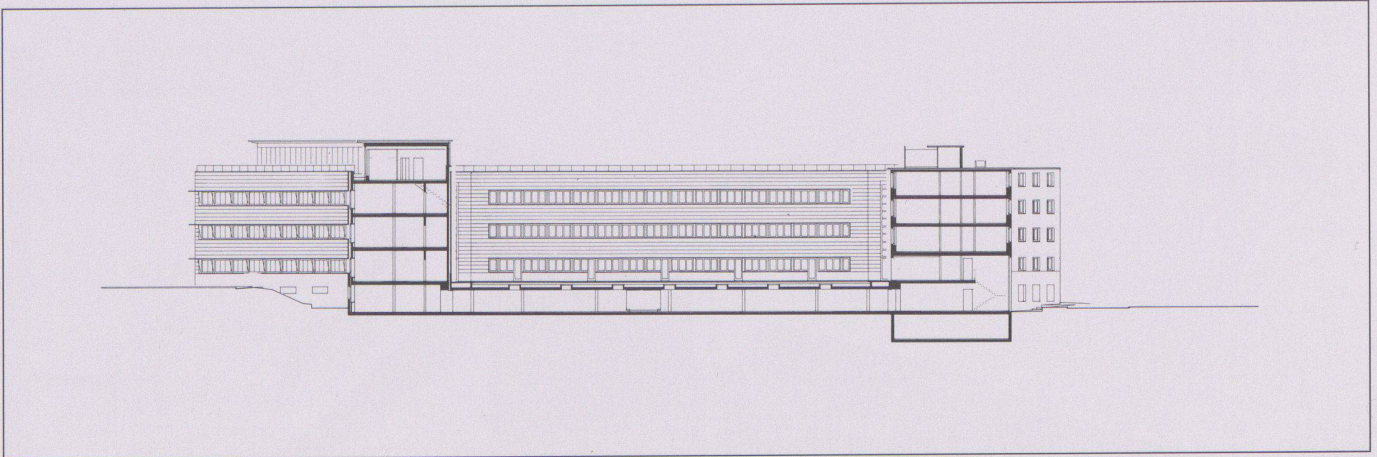


8 Südostansicht  
Foto: Brigitte Lattmann, Aarau

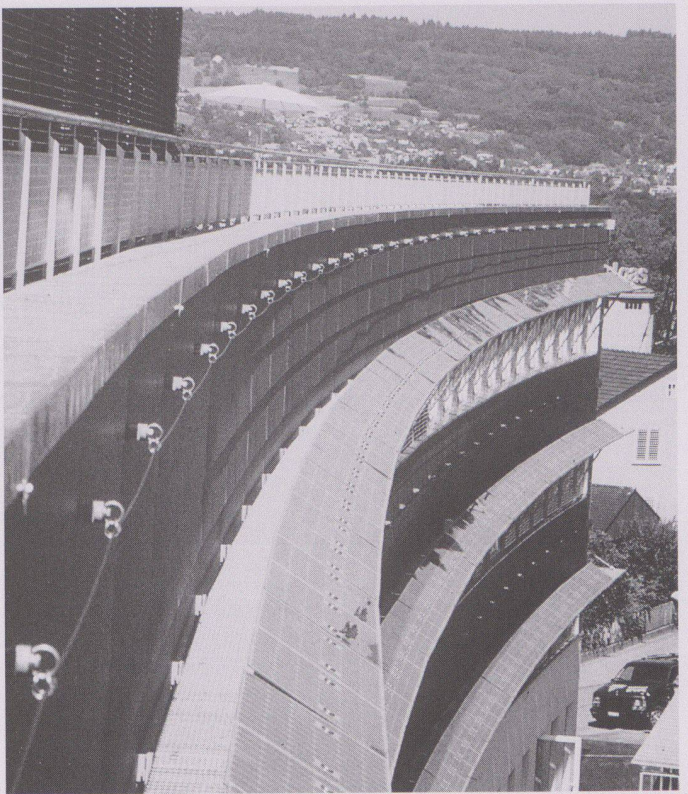
9 Dachgeschoss

10 2./3. Obergeschoss









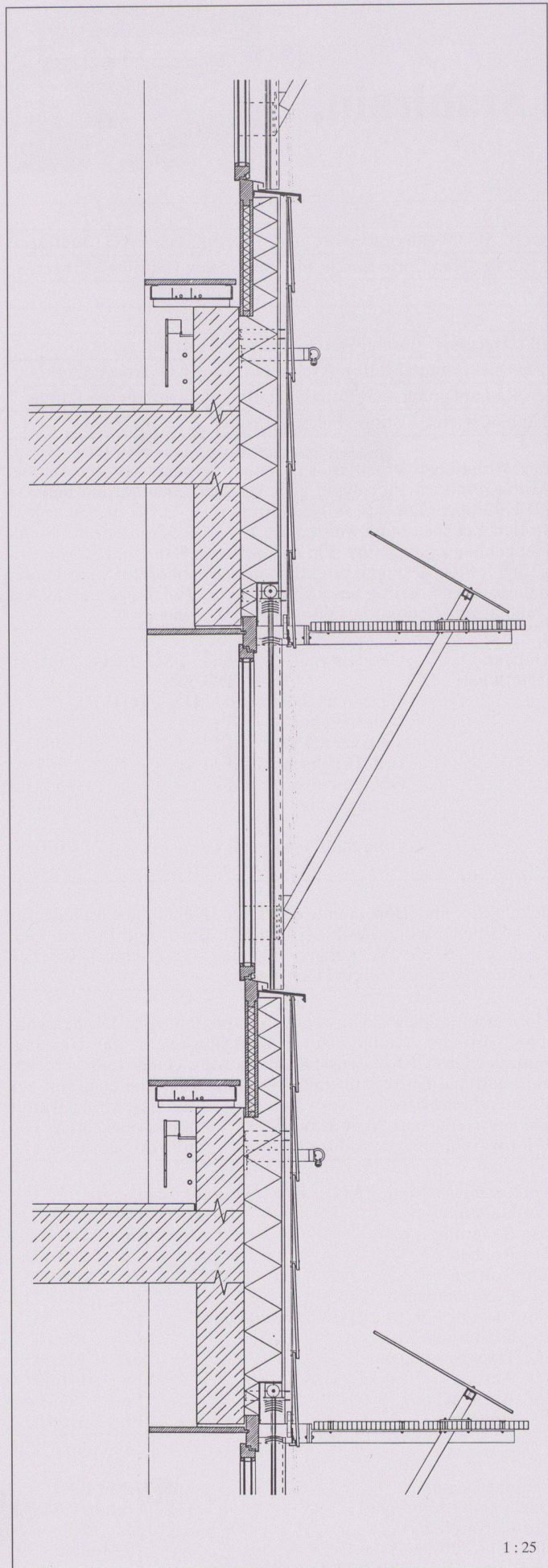
16



17

- 11 Hoffassade Westflügel
- 12 Hoffassade Wohnflügel
- 13 Südostfassade (bahnseitig)
- 14 Nordfassade Wohnflügel

- 15 Fassadenschnitt
- 16 17 Fassadendetail



1 : 25